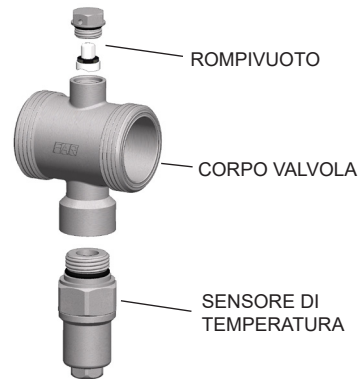




VALVOLA ANTIGELO ART.2900-2901

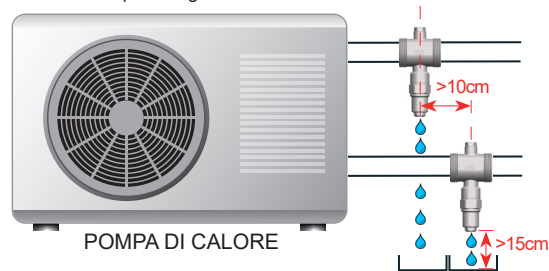
La valvola antigelo FAR va installata all'esterno, in posizione verticale, sulle tubazioni di impianti di riscaldamento/raffrescamento con pompa di calore. Nel caso di pompe di calore con unità esterna esiste la possibilità che l'acqua contenuta nelle tubazioni di collegamento con l'unità interna, nelle condizioni di impiego invernali dove in esterno si possono raggiungere anche temperature molto basse, possa gelare compromettendo il regolare funzionamento dell'impianto o provocare rotture. La valvola interviene ad una temperatura prossima a 3°C e, grazie ad un sensore interno, permette l'apertura di un piccolo foro con il conseguente gocciolamento verso l'ambiente esterno, impedendo così il congelamento dell'acqua all'interno delle tubazioni. Da utilizzare in alternativa al glicole.



INSTALLAZIONE

La posizione di installazione della valvola deve garantire la possibilità di scaricare l'acqua cercando di evitare la formazione di candele di ghiaccio. Indicativamente è sufficiente una distanza di 15/20cm da terra. Nel posizionamento delle valvole antigelo, è necessario considerare anche la posizione della tubazione di mandata rispetto a quella di ritorno, cercando di posizionare le due tubazioni disassate e distanti l'una dall'altra. Questo evita, nel caso di intervento della valvola antigelo posta sulla tubazione in alto, che l'acqua possa cadere sulla tubazione sottostante, con la possibilità di formazione di ghiaccio. Inoltre, si consiglia di scegliere una posizione di installazione che consenta lo svuotamento dell'impianto.

La valvola antigelo va installata sulle tubazioni di mandata e/o ritorno, lontano da eventuali fonti di calore, in modo da garantire il controllo completo sugli allacciamenti.



L'acqua di scarico della valvola antigelo va convogliata.

MANUTENZIONE

Nel caso in cui si debba ispezionare o sostituire il sensore della valvola antigelo, occorre tenere presente che una volta svitata la parte inferiore, la valvola non perde essendo presente una valvola di ritegno. Di conseguenza l'impianto non viene svuotato rimanendo così in pressione. In caso di sostituzione del sensore, questa operazione va effettuata subito in quanto non è garantita la tenuta della valvola di ritegno per un periodo prolungato.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Corpo e raccordo di non ritorno: Ottone CW617N	Temperatura di apertura: 3 °C
Tappo rompivuoto: Ottone CW614N	Temperatura di chiusura: 4 °C
Guarnizioni e o-ring: EPDM	Precisione: ±1°C
Finitura: nichelatura	Fluidi utilizzabili: acqua
Pressione massima di esercizio: 10 bar	
Campo di temperatura d'impiego: 0-90 °C	

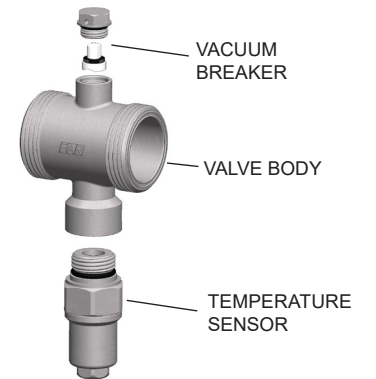


NB: In caso di smaltimento all'interno della comunità europea, il prodotto da luogo a rifiuti classificati con codice CER: 17 04 01, 17 02 03, 17 04 05 e 19 12 04.



ANTIFREEZE VALVE ART.2900-2901

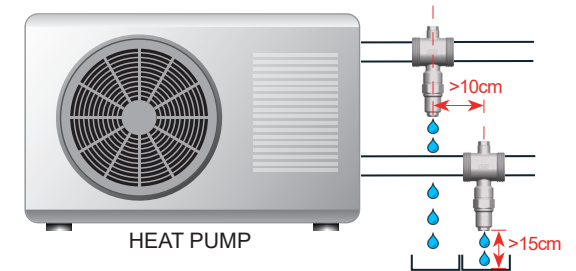
The FAR antifreeze valve is installed outdoors in a vertical position on the piping of heating/cooling systems with a heat pump. For a heat pump with an outdoor unit, the water in the piping can be connected with the indoor unit. During use in the wintertime, where outside temperatures can drop very low, this water can freeze compromising the operation of the system or causing breakages. The valve is activated through an internal sensor at a temperature of approximately 3°C, which opens a small hole allowing water to drip out towards the outside environment, thus preventing the water in the pipes from freezing. To be used as an alternative to glycol.



INSTALLATION

The valve must be installed in a position that ensures drainage of the water, while trying to prevent blocks of ice from forming. A clearance of approximately 15-20 cm from the ground is sufficient. When positioning the antifreeze valve, the position of the delivery pipe with respect to the return pipe must also be considered, trying to offset the position of the two pipes and separating them from each other. If the antifreeze valve on the upper pipe is activated, this positioning therefore prevents the water from falling onto the underlying pipe, which could cause ice to form. It is also recommended that an installation position be chosen that allows the system to be emptied.

The antifreeze valve is installed on the delivery and/or return pipes, away from any sources of heat, in order to ensure complete control of the service connections.



The water drained from the antifreeze valve is routed to a suitable collection point.

MAINTENANCE

If the sensor on the antifreeze valve needs to be inspected or replaced, keep in mind that once the lower part has been unscrewed, the valve does not leak since there is a check valve present. Consequently, the system will not empty since it is still pressurized. If the sensor is to be replaced, this operation should be done immediately because the seal of the check valve will not hold for an extended period of time.

TECHNICAL PROPERTIES:

Body and non-return fitting: Brass CW617N	Opening temperature: 3°C
Vacuum breaker cap: Brass CW614N	Closing temperature: 4°C
Gaskets and O-rings: EPDM	Accuracy: ±1°C
Finish: nickel plated	Usable fluids: water
Maximum operating pressure: 10 bar	
Operating temperature range: 0-90°C	

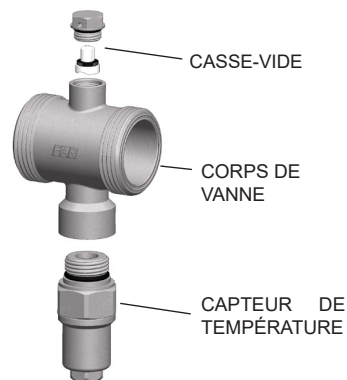


In case of disposal within the European Community, the product gives rise to waste classified with the code: CER 17 04 01, 17 02 03, 17 04 05 and 19/12/04



VANNE ANTIGEL ART.2900-2901

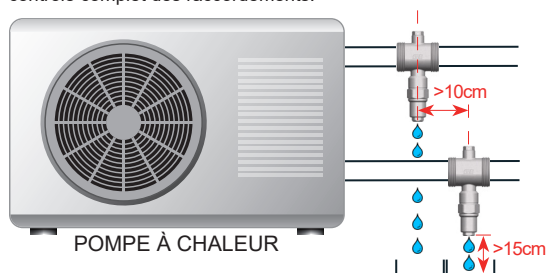
La vanne antigel FAR doit être installée à l'extérieur, en position verticale, sur les tuyaux des systèmes de chauffage/refroidissement avec pompe à chaleur. Dans des conditions d'utilisation hivernale, lorsque les températures extérieures sont très basses, dans le cas des pompes à chaleur avec unité extérieure, il se peut que l'eau contenue dans les tuyaux de raccordement à l'unité intérieure gèle, ce qui pourrait affecter le fonctionnement normal de l'installation ou provoquer des pannes. La vanne intervient à une température proche de 3 °C. Grâce à son capteur interne, elle permet l'ouverture d'un petit trou et l'écoulement vers l'extérieur, évitant ainsi le gel de l'eau contenue dans les tuyaux. A utiliser comme alternative au glycol.



INSTALLATION

La position d'installation de la vanne doit être choisie de sorte à garantir la possibilité de vidange et à éviter la formation de chandelles de glace. A titre indicatif, une distance de 15/20 cm du sol est suffisante. Lors du positionnement des vannes antigel, il faut également tenir compte de la position du tuyau de départ par rapport au tuyau de retour, et essayer de positionner les deux tuyaux de manière décalée et éloignée l'un de l'autre. Cela permet d'éviter, en cas de déclenchement de la vanne antigel sur le tuyau supérieur, que l'eau ne tombe sur le tuyau inférieur et ne donne lieu à une éventuelle formation de glace. En outre, il est conseillé de choisir une position d'installation qui permette la vidange du système.

La vanne antigel doit être installée sur les tuyaux de départ et/ou de retour, loin de toute source de chaleur, afin d'assurer un contrôle complet des raccordements.



L'eau s'écoulant de la vanne antigel doit être canalisée.

MAINTENANCE

Si le capteur de la vanne antigel doit être inspecté ou remplacé, une fois la partie inférieure dévissée, la vanne ne fuit pas, car elle est munie d'un clapet anti-retour. Par conséquent, le système n'est pas vidangé et reste sous pression. Lors du remplacement du capteur, cette opération doit être effectuée immédiatement, puisque l'étanchéité du clapet anti-retour n'est pas garantie sur une période prolongée.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Corps et raccord anti-retour: laiton CW617N
Bouchon casse-vidé: laiton CW614N
Joints et joints toriques: EPDM
Finition: nickelage
Pression de service maximale: 10 bar
Plage de température de fonctionnement: 0-90 °C

Température d'ouverture: 3 °C
Température de fermeture: 4 °C
Précision: ±1 °C
Fluide utilisable: eau

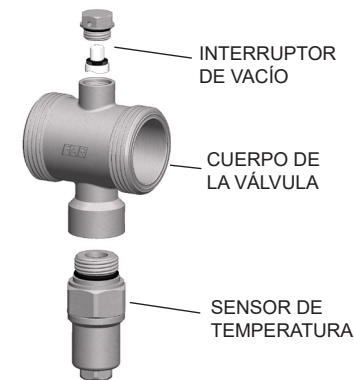


En cas d'élimination au sein de la communauté européenne, le produit donne lieu à des déchets classés avec le code CER - 17 04 01, 17 02 03, 17 04 05 et 19 12 04.



VÁLVULA ANTIHIELO ART.2900-2901

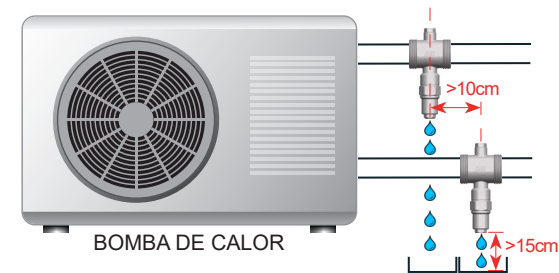
La válvula antihielo FAR debe instalarse en el exterior, en posición vertical, en las tuberías de los sistemas de calefacción/refrigeración con bomba de calor. En el caso de bombas de calor con unidad exterior, existe la posibilidad de que el agua contenida en las tuberías que la conectan a la unidad interior, en condiciones invernales en las que se pueden alcanzar temperaturas muy bajas en el exterior, se congele, comprometiendo el funcionamiento regular del sistema o provocando averías. La válvula interviene a una temperatura cercana a los 3 °C y gracias a un sensor interno permite la apertura de un pequeño orificio con el consiguiente goteo al ambiente exterior, evitando así que el agua del interior de las tuberías se congele. Se utiliza como alternativa al glicol.



INSTALACIÓN

La posición de instalación de la válvula debe garantizar la posibilidad de evacuar el agua evitando la formación de bloques de hielo. A título orientativo, una distancia de 15/20 cm del suelo es suficiente. A la hora de colocar las válvulas anticongelantes, también es necesario tener en cuenta la posición del tubo de ida con respecto al tubo de retorno, procurando colocar los dos tubos desplazados y distantes entre sí. De esta forma se evita que, en el caso de que se dispare la válvula antihielo de la tubería superior, pueda caer agua sobre la tubería inferior, con la posibilidad de formación de hielo. Además, es aconsejable elegir una posición de instalación que permita el vaciado del sistema.

La válvula antihielo debe instalarse en las tuberías de ida y/o retorno, lejos de cualquier fuente de calor, para garantizar un control total de las conexiones.



El agua de descarga de la válvula antihielo debe canalizarse.

MANTENIMIENTO

En caso de que sea necesario inspeccionar o sustituir el sensor de la válvula anticongelante, hay que tener en cuenta que, una vez desenroscada la parte inferior, la válvula no tiene fugas, ya que existe una válvula de retención. En consecuencia, el sistema no se vacía, por lo que permanece bajo presión. Cuando se sustituya el sensor, esta operación debe realizarse inmediatamente, ya que la estanqueidad de la válvula antirretorno no está garantizada durante un periodo prolongado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cuerpo y racor antirretorno: Latón CW617N
Tapa del interruptor de vacío: Latón CW614N
Juntas y juntas tóricas: EPDM
Acabado: Niquelado
Presión máxima de servicio: 10 bar
Temperatura de funcionamiento: 0-90 °C

Temperatura de apertura: 3 °C
Temperatura de cierre: 4 °C
Precisión: ±1 °C
Fluidos utilizables: agua



En caso de eliminación dentro de la Comunidad Europea, el producto da lugar a residuos clasificados según el código: CER 17 04 01, 17 02 03, 17 04 05 y 19/12/04.